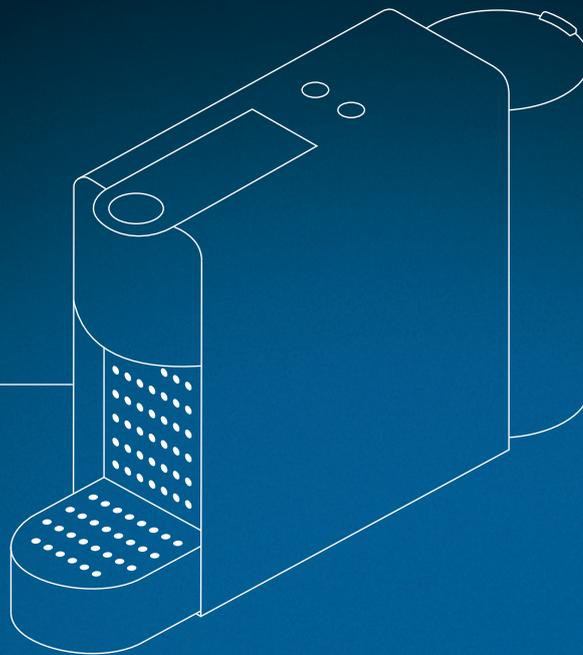




\* Ma machine



ESSENZA  
MINI  
MY MACHINE\*

**NESPRESSO**®

*Nespresso* on ainutlaatuinen järjestelmä, joka tuottaa erinomaisen Espresso kerta toisensa jälkeen. Kaikissa *Nespresso*-kahvikoneissa on ainutlaatuinen uuttamisjärjestelmä, joka takaa jopa 19 baarin paineen. Jokainen parametri on laskettu erittäin tarkasti, mikä takaa, että jokaisen kapselin kaikki aromit saadaan ututtua talteen ja jotta kahvilla olisi oikea koostumus ja poikkeuksellisen paksu ja tasainen crema.

*Nespresso* - это система приготовления идеального эспрессо чашка за чашкой. Все кофемашины *Nespresso* оснащены помпой высокого давления 19 бар, которая обеспечивает безупречную экстракцию. Каждый параметр системы вычислен с предельной точностью, чтобы гарантировать максимальное раскрытие ароматов блэнда, создание тела кофе и плотной бархатистой пенки crema.

**VAROITUS:** kun näet tämän merkin, lue turvallisuusohjeet välttääksesi mahdolliset vaikeudet ja vauriot.

**TIEDOKSI:** kun näet tämän merkin, pane merkille neuvot kahvikoneen oikeasta ja turvallisesta käytöstä.

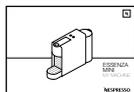
**ВНИМАНИЕ:** Если Вы видите этот знак, обратитесь к инструкции по мерам предосторожности во избежание возможных травм и повреждений.

**ИНФОРМАЦИЯ:** Если Вы видите этот знак, следуйте рекомендациям по корректному и безопасному использованию устройства.

## Sisältö / Обзор

Pakkauksen sisältö / Содержимое упаковки	49
Turvallisuusohjeet / Меры предосторожности	50-56
kahvikoneen yleiset tiedot / Обзор кофемашины	57
Tekniset tiedot / Технические характеристики	57
Ensimmäinen käyttökerta tai kun kahvikonetta ei ole käytetty pitkään aikaan / Первое использование или после длительного периода неиспользования	58
Kahvin valmistus / Приготовление кофе	58-59
Veden määrän ohjelmoiminen / Программирование объема воды	59
Energiansäästötila / Режим экономии энергии	60
Tehdasasetusten palauttaminen / Возврат к заводским настройкам	60
Puhdistaminen / Очистка	61
Kalkinpoisto / Очистка от накипи	61-63
Järjestelmän tyhjentäminen ennen käyttämättömyysaikaa ja suojaamiseksi jäätymiseltä tai ennen korjausta / Опустошение системы на время неиспользования, для защиты от замерзания или перед ремонтом	63
Vianmääritys / Устранение неисправностей	64
Hävittäminen ja ympäristönsuojelu / Утилизация и охрана окружающей среды	64
Rajoitettu takuu / Условия гарантии	65
Ota yhteyttä <i>Nespresso</i> Clubiin / <i>Nespresso</i> Club iletişim	65

## Pakkauksen sisältö / Содержимое упаковки



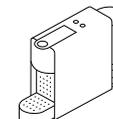
**Käyttöopas**  
Инструкция по эксплуатации



**"Tervetuloa Nespressolle" -kansio**  
Буклет «Добро пожаловать в Nespresso»



**Nespresson maistelupakkaus**  
Дегустационный набор капсул кофе Nespresso



**kahvikone**  
Кофемашина

## FI Turvaohjeet

RU

joita voi hankkia yksinomaan Nespresso Clubista tai Nespresson valtuutetulta edustajalta.

- Kaikki Nespresso-laitteet läpäisevät vaativat tarkistukset. Testaamme satunnaisesti yksiköitä luotettavuustesteillä käytännön olosuhteissa. Tästä saattaa jäädä käytön jälkiä.
- Nespresso varaa oikeuden muuttaa ohjeita ilman ennakoilmoitusta.

### Kalkinpoisto

- Nespresson kalkinpoistoaine auttaa oikein käytettynä takaamaan kahvikoneen asianmukaisen toiminnan koko sen käyttöiän ajan sekä pitämään kahvielämyksen sellaisena kuin se oli ensimmäisenä päivänä.
- Suorita kalkinpoisto käyttöohjeiden suositusten mukaisesti.

**SÄÄSTÄ NÄMÄ OHJEET Anna ne mahdolliselle seuraavalle käyttäjälle. Tämä käyttöopas on myös ladattavissa PDF-tiedostona osoitteesta [nespresso.com](https://www.nespresso.com)**

## Меры предосторожности



**⚠ Внимание: Если Вы видите этот знак, обратитесь к инструкции по мерам предосторожности во избежание возможных травм и повреждений.**

**ℹ Информация: Если Вы видите этот знак, следуйте рекомендациям по корректному и безопасному использованию устройства.**

**⚠ Внимание: Данные меры предосторожности являются неотъемлемой частью кофемашины. Внимательно изучите их перед первым использованием кофемашины. Храните их в доступном месте, чтобы при**

**необходимости обратиться к ним.**

- Кофемашина предназначена для приготовления напитков в соответствии с данной инструкцией.
- Не используйте данную кофемашину не по назначению.
- Данная кофемашина разработана для использования в закрытом помещении в нормальных температурных условиях.
- Не допускайте попадания прямых солнечных лучей, длительного воздействия брызг воды и влажности.
- Данная кофемашина предназначена для домашнего использования.

Не предназначена для использования персоналом магазинов в зоне кухни, в офисах и других рабочих помещениях, гостями отелей, мотелей и прочих видов гостиничных.

- Данную кофемашину могут использовать (под присмотром взрослых) дети, достигшие 8 лет и старше, если они проинструктированы касательно безопасного использования и осознают опасность при неправильной эксплуатации. Очистка и ремонт кофемашины детьми без присмотра недопустимы.
- Храните кофемашину и ее шнур в месте, недоступном для детей младше 8 лет.
- Данная кофемашин

может использоваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или отсутствием опыта и знаний, если они проинструктированы касательно безопасного использования и осознают опасность при неправильной эксплуатации.

- Дети не должны играть с кофемашиной.
- Производитель не несет ответственности, и действие гарантии не распространяется на повреждения, возникшие в результате коммерческого использования кофемашины, неправильного использования или

использования не по назначению, а также непрофессионального ремонта или несоблюдения настоящей инструкции.

### **Берегитесь возникновения пожара и поражения электрическим током.**

- В случае опасности немедленно отключите кофемашину от сети, выдернув вилку из розетки.
- Включайте кофемашину только в подходящую и легко доступную электрическую розетку с заземлением. Убедитесь, что напряжение в сети соответствует рабочему напряжению кофемашины, указанному на табличке технических данных.

При неправильном подключении кофемашины к сети гарантия аннулируется.

### **Кофемашин**

- Не протягивайте кабель около острых углов. Закрепите так, чтобы он не свисал вниз.
- Не допускайте нагревания или попадания влаги на кабель.
- Если кабель или вилка повреждены, их необходимо заменить. Для этого следует вернуть кофемашину производителю, в сервисный центр или лицам аналогичной квалификации.
- Не используйте кофемашину, если

## RU Меры предосторожности

ее кабель или вилка повреждены. Для возврата кофемашины обратитесь в Клуб *Nespresso* или к официальным представителям *Nespresso*.

- Если во время использования требуется подключение с помощью удлинителя, используйте только заземленный удлинитель с сечением кабеля не менее 1,5мм<sup>2</sup> или соответствующий входной мощности.
- Во избежание повреждения не ставьте кофемашину на горячие поверхности или вблизи таковых, например, радиаторов, плит, газовых горелок, открытого огня и пр.
- Всегда ставьте кофемашину на ровные

горизонтальные, устойчивые поверхности. Поверхность должна быть стойкой к нагреванию и жидкостям, таким как вода, кофе, средства от накипи и пр.

- Отключайте кофемашину от сети в случае длительного неиспользования. При отключении кофемашины от сети, вынимая вилку из розетки, не тяните за провод во избежание его повреждения.
- Перед очисткой и ремонтом выньте вилку из розетки и дайте кофемашине остыть.
- Чтобы отключить устройство, остановите приготовление напитка и извлеките вилку из розетки.

- Никогда не трогайте кабель мокрыми руками.
- Никогда не погружайте кофемашину или ее части в воду или другую жидкость.
- Никогда не используйте посудомоечную машину для очистки кофемашины или ее частей.
- Взаимодействие воды и тока опасно и может привести к летальному исходу вследствие поражения электрическим током.
- Кофемашина находится под напряжением - никогда не вскрывайте ее во избежание удара электрическим током.
- Не вставляйте посторонние предметы в отверстия кофемашины. Это может привести

к поражению электрическим током или возгоранию.

- Использование прибора не по назначению, рекомендованному производителем, может вызвать возгорание, поражение электрическим током или причинить вред здоровью.

### **Избегайте возможных травм при использовании кофемашины.**

- Не оставляйте кофемашину без присмотра во время работы.
- Не используйте кофемашину, если она повреждена или неправильно работает. Немедленно отсоедините кофемашину от

сети. Свяжитесь с клубом *Nespresso* или официальным представителем *Nespresso* для диагностики, устранения неисправности или ремонта.

- Эксплуатация поврежденной кофемашины может вызвать поражение электрическим током, ожоги и возгорания.
- Всегда закрывайте рычаг и никогда не поднимайте его во время работы. Это может привести к ошпариванию.
- Не подставляйте пальцы под носик подачи кофе во избежание ошпаривания.
- Избегайте попадания пальцев в отверстие для капсул. Это может

привести к травмам.

- Вода может протечь вокруг капсулы, не проткнутой лезвиями, и повредить кофемашину.
- Настоятельно рекомендуется не использовать отработанные, поврежденные или деформированные капсулы. В случае застревания капсулы в отделении капсулодержателя выключите кофемашину и отсоедините от сети, прежде чем предпринимать какие-либо действия. Позвоните в Клуб *Nespresso* или официальному представителю *Nespresso*.
- Заполняйте резервуар только чистой питьевой водой.

- Если Вы планируете длительное время не использовать кофемашину (например, во время отпуска и т.д.), опорожняйте резервуар для воды.
- Замените воду в резервуаре на свежую, если Вы не использовали кофемашину в течение нескольких дней.
- Не используйте кофемашину без поддона для сбора капель и решетки, чтобы не допустить попадания жидкостей на окружающие поверхности.
- Не используйте агрессивное чистящее средство или растворители для химической чистки. Используйте влажную ткань и мягкое

чистящее средство для очистки поверхности кофемашины.

- Для очистки кофемашины используйте только рекомендованные средства.
- Вынимая кофемашину из упаковки, снимите пленку с поддона для сбора капель и утилизируйте ее.
- Данная кофемашина работает только с капсулами, созданными исключительно в Клубе *Nespresso*, Бутиках *Nespresso*, Интернет-Бутике *Nespresso* или с помощью мобильного приложения *Nespresso*.
- Все кофемашины *Nespresso* проходят строгий контроль качества. На

## RU Меры предосторожности

случайно отобранных кофемашинах проводятся тесты в условиях фактической эксплуатации. Поэтому на некоторых машинах могут остаться следы предыдущего использования.

- *Nespresso* оставляет за собой право изменить инструкции без предварительного уведомления.

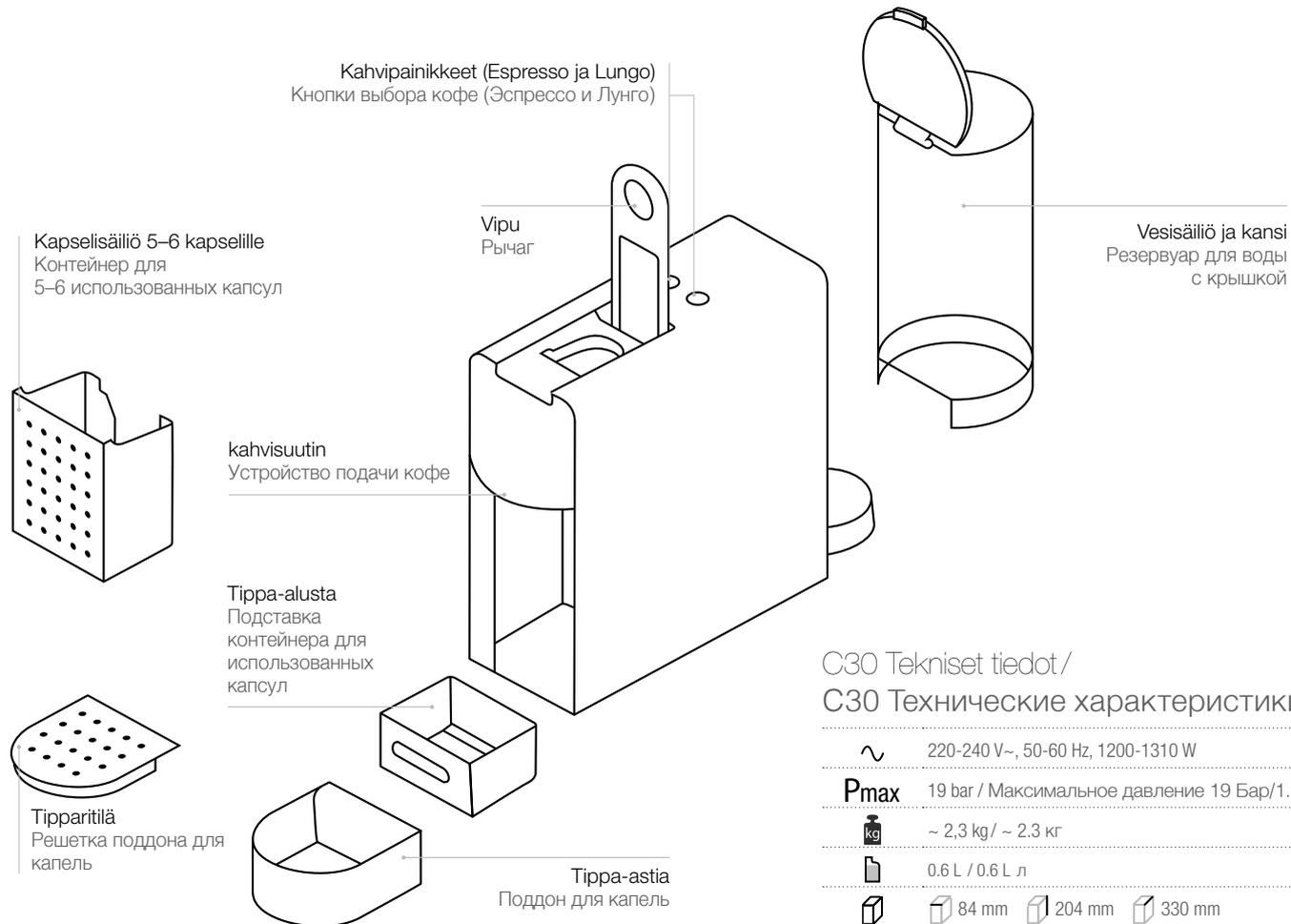
### Очистка от накипи

- При правильном использовании средства от накипи *Nespresso* гарантирует исправную работу кофемашины в течение всего срока службы и неизменно превосходный вкус кофе.
- Проводите очистку от накипи в соответствии с рекомендациями

в инструкции и оповещениями.

**СОХРАНИТЕ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ**  
**Передайте инструкцию человеку, который будет пользоваться кофемашиной впоследствии.**  
**Данную инструкцию можно найти в формате PDF на сайте [nespresso.com](http://nespresso.com)**

**ЕАС**



C30 Tekniset tiedot /  
C30 Технические характеристики

~ 220-240 V~, 50-60 Hz, 1200-1310 W

**P<sub>max</sub>** 19 bar / Максимальное давление 19 Бар/1.9 Мпа

**kg** ~ 2,3 kg / ~ 2.3 кг

**l** 0.6 L / 0.6 L л

**mm** 84 mm 204 mm 330 mm

FI Ensimmäinen käyttökerta tai kun konetta ei ole käytetty pitkään aikaan/

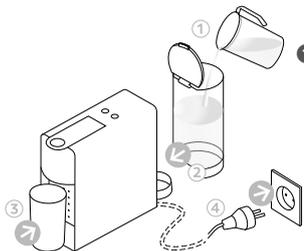
RU Первое использование или после длительного периода неиспользования

⚠ **Lue turvallisuusohjeet** ensin välttyäksesi hengenvaarallisen sähköiskun ja tulipalon vaaralta.

⚠ **ВНИМАНИЕ:** В первую очередь ознакомьтесь с мерами безопасности во избежание риска смертельного поражения электрическим током или пожара.

**i** **Tehdasasetukset:** Espresso-kuppi: 40 ml, Lungo-kuppi: 110 ml, Automaattinen sammutustila: 9 min.

**Заводские настройки:** чашка Эспрессо: 40 мл, чашка Лунго: 110 мл, автовыключение: через 9 мин.



**1** **Huuhtele vesisäiliö,** ennen kuin täytät sen juomavedellä. Aseta astia (min. 1 L) kahvisuuttimen alle. Kytke pistorasiaan.

**Промойте** резервуар перед заполнением питьевой водой. Разместите контейнер (объемом мин. 1 л) под носик подачи кофе. Включите кофемашину в сеть.



**2** **Käynnistä laite painamalla** joko Espresso- tai Lungo-painiketta.  
- Vilkkuvat valot: kuumenee  
- Tasaisesti palavat valot: valmis

**Нажмите кнопку** Espresso или Lungo для включения кофемашины.

- Индикатор мигает: происходит нагрев  
- Индикатор светится: кофемашина готова

**3** **Huuhtele kone painamalla Lungo-painiketta.** Toista kolmasti.

**Нажмите** кнопку Lungo для промывки кофемашины. Повторите 3 раза.

**4** **Voit sammuttaa koneen** ennen automaattista sammutustilaa painamalla sekä Espresso-että Lungo-painiketta samanaikaisesti.

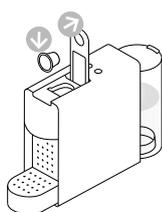
**Для выключения** кофемашины (до режима автоматического выключения) нажмите одновременно кнопки Espresso и Lungo.

## Kahvin valmistus / Приготовление кофе

**1** **Käynnistä laite painamalla** joko Espresso- tai Lungo-painiketta.  
Vilkkuvat valot: kuumenee  
Tasaisesti palavat valot: valmis

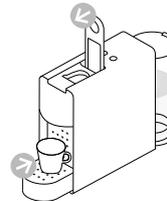
**Для включения** кофемашины нажмите кнопку Espresso или Lungo.

- Индикатор мигает: происходит нагрев  
- Индикатор светится: кофемашина готова



**2** **Nosta vipu täysin ylös ja lisää** kapseli.

**Полностью** поднимите рычаг и вставьте капсулу.



**3** **Sulje vipu ja aseta kuppi** kahvisuuttimen alle.

**Опустите рычаг** и поместите чашку под устройство подачи кофе.

## Kahvin valmistus / Приготовление кофе

FI

RU

**⚠ Älä koskaan nosta vipua** käytön aikana ja noudata turvallisuusohjeita välttyäksesi vahingoilta laitetta käyttäessäsi.

**⚠ Никогда не поднимайте** рычаг во время работы кофемашины, обязательно ознакомьтесь с мерами предосторожности перед началом эксплуатации.



**Kuumentamisen aikana** voit painaa kumpaa tahansa kahvipainiketta valon vilkkuessa. Kun laite on valmis, kahvi alkaa virrata automaattisesti.

**Во время нагрева** Вы можете нажать любую кнопку подачи кофе. Кофе будет подаваться автоматически по мере готовности.



**4 Aloita painamalla Espresso (40 ml)- tai Lungo (110 ml)-painiketta.**

Valmistus loppuu automaattisesti. Voit pysäyttää kahvin tulon tai lisätä kahvia kuppiin painamalla painiketta uudelleen.

**Для подачи кофе нажмите** кнопку Эспрессо (40 мл) или Лунго (110 мл). Приготовление кофе остановится автоматически. Для остановки подачи кофе или добавки кофе нажмите кнопку еще раз.



**5 Poista kuppi.** Poista kapseli käytettyjen kapseloiden säiliöön nostamalla ja sulkemalla vipu.

**Уберите чашку** Поднимите и опустите рычаг для извлечения капсулы в контейнер для использованных капсул.

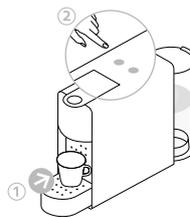
## Veden määrän ohjelmoiminen / Су hacminin programlanmasi



**1 Käynnistä kone ja odota**, että se siirtyy valmistustilaan (valo palaa tasaisesti).

Täytä vesisäiliö juomavedellä ja lisää kapseli.

**Включите кофемашину** и подождите режима готовности (постоянное свечение индикаторов). Наполните резервуар питьевой водой и вставьте капсулу.



**2 Aseta kuppi** kahvisuuttimen alle.

Paina Espresso- tai Lungo-painiketta ja pidä se pohjassa.

Vapauta painike, kun kahvia on haluttu määrä.

Merkkivalo välähtää kolmesti vahvistuksena uusista asetuksista.

Veden määrä on nyt tallennettu.

**Поставьте чашку** под устройство подачи кофе.

Нажмите и удерживайте кнопку Эспрессо или Лунго.

Отпустите кнопку при достижении желаемого объема.

Индикаторы мигнут 3 раза для подтверждения новых настроек.

Уровень объема воды сохранился в памяти.

## FI Energiansäästötila / Режим экономии энергии

RU



Tässä koneessa on energiansäästöominaisuus.

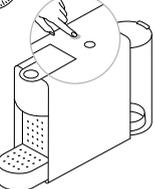
Кофемашина оснащена функцией энергосбережения.



kone siirtyy automaattiseen sammutustilaan automaattisesti 9 minuutin kuluttua.

Кофемашина автоматически переходит в режим выключения через 9 минут.

### Tämän asetuksen muuttaminen / Для изменения настроек:



- 1 Kun laite on sammuksissa,** paina Espresso-painiketta 5 sekuntia. Espresso-painike välähtää merkinä uudesta asetuksesta.

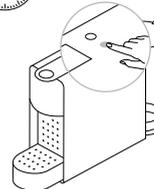
**При выключенной** кофемашине нажмите и удерживайте кнопку Эспрессо в течение 5 секунд. Кнопка Эспрессо начнет мигать, показывая текущие настройки.

- 2 Voit muuttaa tätä asetusta** painamalla Espresso-painiketta: Yhden kerran automaattiselle sammutustilalle 30 minuutin kuluttua. Vielä kerran automaattiselle sammutustilalle 9 minuutin kuluttua.

- ☀ 1x Yksi välähdys: 9 minuutin tila
- ☀ 2x Kaksi välähdystä: 30 minuutin tila

**Для смены** значения нажмите кнопку Эспрессо: Один раз для установки отключения через 30 минут. Два раза для установки отключения через 9 минут.

- ☀ 1x единоразовое мигание: выключение через 9 мин.
- ☀ 2x двойное мигание: выключение через 30 мин.



- 3 Voit poistaa energiansäästötilasta** painamalla Lungo-painiketta 5 sekuntia.

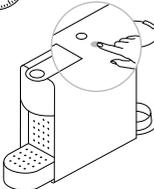
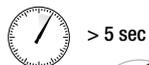
**Для выхода** из режима энергосбережения нажмите и удерживайте кнопку Lungo в течение 5 секунд.

## Tehdasasetusten palauttaminen / Возврат к заводским настройкам



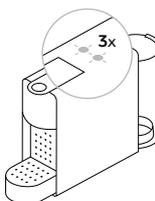
**Tehdasasetukset:** Espresso-kuppi: 40 ml, Lungo-kuppi: 110 ml, Automaattinen sammutustila: 9 min.

**Заводские настройки:** чашка Эспрессо: 40 мл, чашка Lungo: 110 мл, автоматическое выключение через 9 мин.



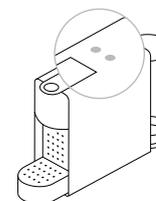
- 1 Kun laite on sammuksissa,** paina Lungo-painiketta 5 sekuntia.

**При выключенной** кофемашине нажмите кнопку Lungo и удерживайте в течение 5 секунд.



- 2 Merkkivalot välähtävät** kolmasti vahvistuksena siitä, että koneen tehdasasetukset on palautettu.

**Индикаторы быстро** мигнут 3 раза для подтверждения сброса к заводским настройкам.



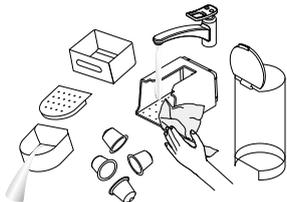
- 3 Merkkivalot vilkkuvat** normaalisti kuumentamisen aikana, kunnes kone on valmis.

- Tasaisesti palavat valot: valmis

**Индикаторы продолжают** мигать, как при нагреве, до готовности.  
- Индикаторы горят постоянно: кофемашина готова

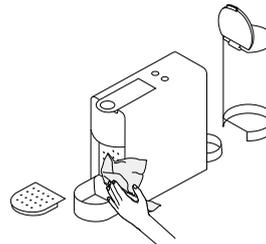
**⚠ Hengenvaarallisen sähköiskun ja tulipalon vaara.** Älä koskaan upota laitetta tai mitään sen osaa veteen. / Muista irrottaa kahvinkeitin pistorasiasta ennen puhdistamista. / Älä käytä mitään voimakkaita tai liuottavia puhdistusaineita. / Älä käytä teräviä esineitä, harjoja tai hankaavia tuotteita. / Älä pese astianpesukoneessa.

**⚠ Риск поражения электрическим током.** Никогда не погружайте кофемашину или ее части в воду. / Перед очисткой убедитесь что кофемашина отключена от сети. / Не используйте агрессивные чистящие средства или чистящие средства на основе растворителей. / Не рекомендуется использовать острые предметы, щетки или абразивные средства. / Не допускается мойка в посудомоечной машине.



**1 Tyhjennä tippa-astia,** tippa-alusta ja kapselisäiliö päivittäin. Irrota myös vesisäiliö kansineen ja puhdista ne hajuttomalla pesuaineella ja huuhtele lämpimällä/kuumalla vedellä.

**Опустошайте поддон для капель,** подставку контейнера для использованных капсул и контейнер для капсул ежедневно. Также снимите резервуар для воды с крышкой и промойте их моющим средством без запаха, сполосните теплой/горячей водой.



**2 Kuivaa raikkaalla** ja puhtaalla pyyhkeellä, liinalla tai paperilla ja kokoa kaikki osat. Puhdista kahvisuutin ja koneen sisäpuoli säännöllisesti kostealla liinalla.

**Высушите все** части при помощи чистого полотенца, тканевой салфетки или бумаги и снова соберите все детали. Регулярно очищайте устройство подачи кофе и внутреннее пространство кофемашины влажной тканью.

## Kalkinpoisto / Очистка от накипи

**⚠ Kalkinpoistoliuos voi olla haitallista.** Vältä sen joutumista silmiin, iholle ja pinnoille. Seuraavassa taulukossa ilmoitetaan, miten usein kalkinpoisto tulee veden kovuuden perusteella suorittaa, jotta keitin toimisi optimaalisesti. Jos sinulla on muuta kysyttävää kalkinpoitosta, ota yhteys *Nespresso Clubiin*.

**⚠ Жидкость для очистки от накипи может быть опасна.** Избегайте контакта с глазами, кожей и поверхностями материалов. Следующая таблица поможет Вам определить регулярность очистки от накипи. Если у Вас возникнут дополнительные вопросы относительно очистки от накипи, обратитесь в Клуб *Nespresso*.



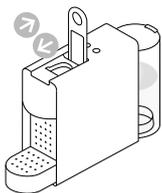
## Kalkinpoisto / Очистка от накипи

www.nespresso.com/descaling / www.nespresso.com/descaling



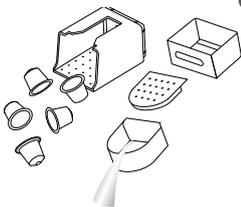
**Kesto on noin 15 minuuttia.**

**Процесс очистки** от накипи занимает около 15 минут



- 1 Poista** kapseli käytettyjen kapseloiden säiliöön nostamalla ja sulkemalla vipu.

**Поднимите и опустите рычаг** для извлечения капсулы в контейнер для использованных капсул.



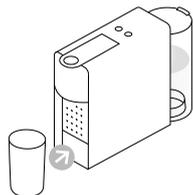
- 2 Tyhjennä tippa-astia,** tippa-alusta ja käytettyjen kapseloiden säiliö.

**Опустошите поддон** для капель, подставку контейнера для использованных капсул и контейнер для капсул.



- 3 Kaada 1 pussillinen Nespresso-**kalkinpoistonestettä vesisäiliöön. Täytä vesisäiliö 0,6 litran viivaan juomavedellä.

**Налейте 1 пакет средства** для удаления накипи *Nespresso* в резервуар для воды. Наполните резервуар для воды 0,6 л. питьевой воды.



- 4 Aseta astia** (minimitilavuus: 1 l) kahvin tuloaukon alle.

**Поставьте** контейнер (минимум 1 л) под устройство подачи кофе.

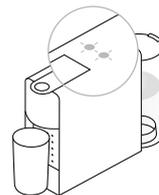


> 5 sec



- 5 Siirry kalkinpoistotilaan** painamalla sekä Espresso- että Lungo-painiketta 5 sekuntia laitteen ollessa päällä.

**Для активации режима удаления накипи,** нажмите и удерживайте кнопки Espresso и Lungo в течение 5 секунд при включенной кофемашине.

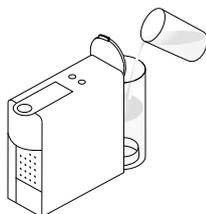


- 6 Molemmat LED-valot vilkkuvat.**  
Оба индикатора мигают.



- 7 Paina Lungo-painiketta ja odota,** kunnes vesisäiliö tyhjenee.

**Нажмите** на кнопку Lungo и дождитесь полного слива воды из резервуара.



- 8 Täytä vesisäiliö astiaan valuneella** käytetyllä kalkinpoistoliuksella ja toista vaiheet 4 ja 7.

**Налейте** использованный раствор в резервуар и повторите шаги 4 и 7.



- 9 Tyhjennä ja huuhtelee vesisäiliö.** Täytä juomavedellä.

**Слейте раствор** и промойте резервуар для воды. Наполните питьевой водой.

- 10 **Kun olet valmis**, huuhtelee kone toistamalla vaiheet 4 ja 7. Toista kahdesti.

**Когда всё** будет готово, повторите шаги 4 и 7 для повторной промывки кофемашины. Повторите дважды.

- 11 **Poistu kalkinpoistotilasta** painamalla sekä Espresso- että Lungo-painiketta 5 sekuntia.

**Для выхода** из режима удаления накипи нажмите и удерживайте одновременно кнопки Espresso и Lungo в течение 5 секунд.



- 12 **Tyhjennä tippa-alusta.**

**Опустошите** подставку контейнера для использованных капсул.

#### Veden kovuus: / Жесткость воды:

	fH	dH	CaCO <sub>3</sub>	Kalkinpoistoväli: Очистка от накипи после:  (40 ml)
H (SUURI) / В (ВЫСОКАЯ)	36	20	360 mg/l	300
M (KESKITASO) / С (СРЕДНЯЯ)	18	10	180 mg/l	600
L (MATALA) / Н (НИЗКАЯ)	0	0	0mg/l	1200

fH Ranskan taso / Французский стандарт

dH Saksan taso / Немецкий стандарт

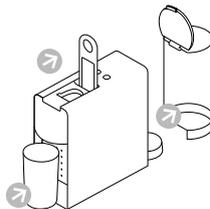
CaCO<sub>3</sub> Kalsiumkarbonaatti / Карбонат кальция

## Järjestelmän tyhjentäminen ennen käyttämättömyysaika ja suojaamiseksi jäätymiseltä tai ennen korjausta / Опустошение системы На время неиспользования, для защиты от замерзания или перед ремонтом



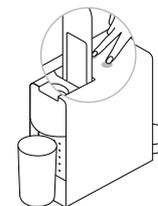
- 1 **Siirry tyhjennystilaan** painamalla sekä Espresso- että Lungo-painiketta sammuttaaksesi koneen.

**Для входа** в режим опустошения системы одновременно нажмите кнопки Espresso и Lungo для отключения кофемашины.



- 2 **Irrota vesisäiliö ja avaa vipu.** Aseta astia ahvisuuttimen alle.

**Отсоедините резервуар** для воды и поднимите рычаг. Поставьте контейнер под устройство подачи кофе.

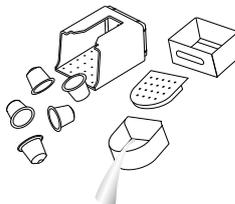


- 3 **Paina sekä Espresso- että Lungo-painiketta 5 sekuntia.** Molemmat merkkivalot välähtävät vuoron perään.

**Нажмите** и удерживайте кнопки Espresso и Lungo в течение 5 секунд одновременно. Оба индикатора мигают попеременно.

- 4 **Tyhjennys alkaa.** kone sammuu automaattisesti, kun toiminto päättyy.

**Начинается процесс** опустошения кофемашины. Кофемашина отключится автоматически по завершении процесса.



- 5 **Sulje vipu.** Tyhjennä ja puhdista käytettyjen kapselien säiliö, tippa-astia ja tippa-alusta.

#### **Закройте рычаг.**

Опустошите и очистите контейнер для использованных капсул, поддон для капель и подставку контейнера для использованных капсул.

## FI Vianmääritys / Устранение неисправностей

RU

<b>Ei merkivaloa.</b>	- <b>Tarkista</b> pistorasia, pistoke, jännite ja sulake. Jos ongelmia ilmenee, <b>soita Nespresso Clubiin</b> .
<b>Ei kahvia eikä vettä.</b>	- Ensimmäinen käyttökerta: <b>täytä</b> vesisäiliö lämpimällä vedellä (maks. 55 °C) ja <b>käytä</b> kahvinkeitintä sivun 58 ohjeiden mukaisesti. - Vesisäiliö on tyhjä. <b>Täytä</b> vesisäiliö. - <b>Suurita kalkinpoisto</b> , jos tarpeen; lue kalkinpoistokappale.
<b>Kahvia tulee hyvin hitaasti.</b>	- Virtausnopeus riippuu kahvityypistä. - <b>Suurita kalkinpoisto</b> , jos tarpeen; lue kalkinpoistokappale.
<b>Kahvi ei ole riittävän kuumaa.</b>	- <b>Esilämmitä</b> kuppi. - <b>Suurita kalkinpoisto</b> tarvittaessa.
<b>Kapselialue vuotaa (vettä kapselisäiliössä).</b>	- <b>Aseta</b> kapseli oikein. Jos keitin vuotaa, <b>soita Nespresso Clubiin</b> .
<b>Valot vilkkuvat epäsäännöllisesti.</b>	- <b>Lähetä</b> laite korjattavaksi tai <b>soita Nespresso Clubiin</b> .
<b>koneesta ei tule kahvia, vain vettä (vaikka koneessa on kapseli).</b>	- Jos ongelmia ilmenee, <b>soita Nespresso Clubiin</b> .

<b>Не горит индикатор.</b>	- <b>Проверьте</b> подключение к сети: розетку, напряжение, предохранитель. При возникновении проблем <b>позвоните</b> в Клуб <i>Nespresso</i> .
<b>Нет подачи кофе и/или воды.</b>	- Первое использование: <b>заполните</b> резервуар для воды теплой водой (макс. 55°C) и действуйте согласно инструкциям на стр. 58. - Резервуар для воды пуст. <b>Заполните</b> резервуар для воды. - При необходимости <b>удалите накипь</b> ; см. раздел «Очистка от накипи».
<b>Слабый ток кофе.</b>	- Ток кофе зависит от его сорта. - Если необходима очистка от накипи; см. раздел «Очистка от накипи».
<b>Кофе недостаточно горячий.</b>	- <b>Подогрейте</b> чашку. - <b>Удалите накипь</b> при необходимости.
<b>Протечка через контейнер (вода в контейнере).</b>	- <b>Правильно</b> установите капсулу. При протечке позвоните в Клуб <i>Nespresso</i> .
<b>Мигание с нерегулярными интервалами.</b>	- <b>Отправьте</b> прибор в ремонт или позвоните в Клуб <i>Nespresso</i> .
<b>Нет кофе (течет только вода (несмотря на вставленную капсулу)).</b>	- В случае проблем, <b>позвоните</b> в Клуб <i>Nespresso</i> .

## Hävittäminen ja ympäristönsuojelu / Утилизация и охрана окружающей среды

**Tämä laite noudattaa** EU-direktiiviä 2012/19/EC. Pakkausmateriaalit ja laite sisältävät kierrätettäviä materiaaleja. Laitteesi sisältää arvokkaita materiaaleja, jotka voidaan ottaa talteen tai kierrättää. Jäljelle jääneiden jättemateriaalien lajittelu eri tyypeihin auttaa arvokkaiden raaka-aineiden kierrätystä. Vie laite keräyspisteeseen. Lisätietoja hävittämisestä saa paikallisviranomaisilta.

Voit lukea lisää *Nespresson* kestäväen kehityksen strategiasta osoitteesta <http://www.nespresso.com/positive/fi/fi#!/sustainability>

**Данная кофемашина соответствует директиве** EU Directive 2012/19/EC.

Упаковочный материал и кофемашина содержат материалы, которые могут быть вторично переработаны. Ваша кофемашина содержит ценные материалы, которые могут быть восстановлены или вторично переработаны. Разделение утилизируемых отходов по типам облегчает повторную переработку ценного сырья. Оставьте вашу кофемашину в пункте сбора. Вы можете получить информацию об утилизации от ваших местных властей. Узнать больше о программе утилизации *Nespresso* Вы можете на сайте [www.nespresso.com/positive](http://www.nespresso.com/positive)

## Rajoitettu takuu/Условия гарантии

FI

RU

**Nespresso** antaa tälle tuotteelle viiden vuoden takuun materiaali- ja valmistusvirheiden osalta. Takuujakso alkaa ostopäivästä ja *Nespresso* vaatii alkuperäisen ostotositteen päivämäärän varmistamiseksi. Takuujakson aikana *Nespresso* korjaa virheellisen tuotteen tai korvaa sen uudella oman harkintansa mukaan. Korvaava tuote tai korjatut osat voidaan taata vain alkuperäisen takuun jäljellä olevalta osalta tai kuuden kuukauden ajan, sen mukaan kumpi jakso on pidempi. Tämä rajoitettu takuu ei koske vikoja, jotka johtuvat laiminlyönnistä, onnettomuudesta, väärinkäytöstä tai muusta syystä, joka ei ole kohtuullisesti *Nespresson* hallinnassa, mukaan lukien mutta ei rajoittuen seuraaviin: normaali kuluminen, laiminlyönti tai tuotteen käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen, virheellinen tai riittämätön huolto, kalkkikertymät tai kalkin poisto; liittäminen virheelliseen virran lähteeseen; tuotteen luvaton muokkaus tai korjaus; käyttö kaupallisiin tarkoituksiin; tulipalo, salamanisku, tulva tai muu ulkoinen syy. Takuu on voimassa vain ostomaassa tai sellaisissa muissa maissa, joissa *Nespresso* myy tai huoltaa samaa mallia, jolla on samat tekniset yksityiskohdat. Takuupalvelua ostomaan ulkopuolella rajoittavat huoltomaassa voimassa olevan vastaavan takuun ehdot. Kun tämä takuu ei kata korjauksen tai korvaamisen kuluja, *Nespresso* ilmoittaa asiasta omistajalle, jolta veloitetaan kulut. Tämä rajoitettu takuu muodostaa *Nespresson* kantaman vastuun kokonaisuudessaan aiheuttavasta syystä riippumatta. Paitsi soveltuvan lain sallimissa rajoissa, tämän rajoitetun takuun ehdot eivät sulje pois, rajoita tai muuta pakollisia lakisääteisiä oikeuksia, jotka koskevat tuotteen myyntiä asiakkaalle. Jos uskot tuotteesi olevan viallinen, ota yhteyttä *Nespresso Club* -asiakaspalveluun, niin saat ohjeet tuotteen korjauttamisesta. Yhteyshenkilöt löytyvät osoitteesta [www.nespresso.com](http://www.nespresso.com)

**Nespresso** предоставляет гарантию на кофемашину сроком на 2 года. Срок службы кофемашины составляет 2 года. Гарантийный срок начинается с даты продажи. Для подтверждения даты продажи компании *Nespresso* необходимо предоставить оригинал документа, подтверждающего факт продажи. В течение гарантийного срока *Nespresso* должна отремонтировать или заменить по своему усмотрению любой бракованный товар. На замененный товар или отремонтированные детали гарантия распространяется только на остаток срока первоначальной гарантии или на шесть месяцев, то есть на более длительный срок из двух. Настоящая ограниченная гарантия не распространяется на брак, возникший вследствие халатности, аварии, неправильного использования или по любой другой причине, выходящей за рамки разумного контроля *Nespresso*, включая, но не ограничиваясь: нормальный износ и амортизация, невнимательное соблюдение или несоблюдение инструкции товара, неправильное или недостаточное содержание и техническое обслуживание, отложения кальция или накипи; подсоединение к неправильному источнику питания; ремонт или модификация неуполномоченным лицом; использование в коммерческих целях; пожар, молния, потоп или прочие внешние факторы. Настоящая гарантия распространяется только на территории страны, где кофемашина была приобретена, а также в других странах, где *Nespresso* реализует данный продукт с идентичными техническими характеристиками. Гарантийное обслуживание за пределами страны приобретения товара ограничивается условиями и положениями соответствующей гарантии в стране обслуживания. Если настоящая гарантия не покрывает стоимость ремонта или замены, то представитель *Nespresso* должен известить владельца и взять плату с владельца. *Nespresso* несет полную ответственность по настоящей ограниченной гарантии в соответствии с применимым законодательством, если условия настоящей ограниченной гарантии не исключают, ограничивают или изменяют обязательные законные права, которые распространяются на продажу данного товара или дополняют данные права. Для получения контактных данных посетите наш веб-сайт [www.nespresso.com](http://www.nespresso.com)

## Ota yhteyttä Nespresso Clubiin/Контакты клуба Nespresso

**Koska emme ole välttämättä osanneet ennakoida kaikkia laitteen käyttötarkoituksia**, soita *Nespresso Clubiin* tai *Nespresson* valtuutetulle edustajalle, jos tarvitset lisätietoja, jos ongelmia ilmenee tai jos tarvitset neuvoa. Lähimmän *Nespresso Clubin* ja *Nespresson* valtuutetun edustajan yhteyshenkilöt ovat laitelaatikon Welcome to *Nespresso* -kansiossa ja osoitteessa [nespresso.com](http://nespresso.com)

**В случае возникновения дополнительных проблем** или при необходимости получить какую-либо дополнительную информацию обратитесь в Клуб *Nespresso*. Контакты Клуба *Nespresso* или ближайшего представителя *Nespresso* можно найти в буклете "Добро пожаловать в *Nespresso*", а также в разделе «Контакты» на сайте [www.nespresso.com](http://www.nespresso.com)





ESSENZA Mini  
*by Nespresso*

